

We Live They Live Our Kanagawa

きみのハッピーは、ぼくのハッピー。
Your happiness is my happiness

愛称：J花丸(ジェイはなまる)
性別：オス(去勢済み)
推定年齢：3歳
保護時期：平成29年1月
Name: Jay-Hanamaru
Sex: Male (neutered)
Age: 3 years (est)
Rescued: January 2017



新しい
神奈川県動物保護センター
建設にご協力ください。
Help us build the new
Kanagawa Prefectural
Animal Protection Center

お問い合わせ
神奈川県保健福祉局生活衛生部生活衛生課動物愛護グループ
〒231-8588 神奈川県横浜市中区日本大通1
TEL: 045-210-4947 FAX: 045-210-8864



INQUIRIES
Animal Protection Group Environmental Health Div.
Environmental Health Dept. Public Health and Welfare Bureau
231-8588 1 Nihon-odori, Naka-ku Yokohama City



わたしたちは、このセンターで暮らしています。
We're some of the animals in the Center's care.



愛称：サスケ
性別：オス(去勢済み)
推定：4歳
保護時期：平成26年3月
Name: Sasuke
Sex: Male (neutered)
Age: 4 years (est)
Rescued: March 2014

愛称：あつこ
性別：メス(避妊済み)
年齢：5歳
保護時期：平成29年5月
Name: Atsuko
Sex: Female (neutered)
Age: 5 years (est)
Rescued: May 2017

愛称：ミア
性別：メス(避妊済み)
推定年齢：5歳
保護時期：平成28年6月
Name: Mia
Sex: Female (neutered)
Age: 5 years (est)
Rescued: June 2016



愛称：エルモ
性別：メス
推定年齢：5歳
保護時期：平成28年6月
Name: Elmo
Sex: Female
Age: 5 years (est)
Rescued: June 2016



愛称：ジュリー
性別：オス(去勢済み)
推定年齢：5歳
保護時期：平成26年11月
Name: Juley
Sex: Male (neutered)
Age: 5 years (est)
Rescued: November 2014



愛称：茶丸丸(ちゃまるまる)
性別：オス(去勢済み)
推定年齢：5~6歳
保護時期：平成29年5月
Name: Charomaru
Sex: Male (neutered)
Age: 5-6 years (est)
Rescued: May 2017

神奈川県動物保護センター建設基金への寄附のお願い

Help Us Rebuild the Kanagawa Prefectural Animal Protection Center

神奈川県は、2019(平成31)年度の開設を目標に、老朽化した現在の動物保護センターを建て替えます。動物愛護の拠点として施設を充実し、皆さんに親しまれるセンターをめざします。そのため、「神奈川県動物保護センター建設基金」を設置しました。皆様からの寄附金は新しい動物保護センターの建設のために使わせていただきます。人と動物とが、ともに幸せに暮らせる社会を実現するため、皆様の温かいご支援をお願いします。

- 神奈川県動物保護センターは、横浜市、川崎市、相模原市、横浜須賀野市、藤沢市及び茅ヶ崎市(寒川町を含む)を除く県域を所管しています。
- 新しい動物保護センターは、現在の敷地内(平塚市土屋401)に建設予定です。
- 回復の見込みのない病気の場合など、止むを得ず薬による安楽殺をする場合があります。
- 寄附額が目標額に達しない場合も、計画通り平成31年4月の開設に向けて建設をすすめます。

Kanagawa Prefecture's Animal Protection Center has deteriorated with age, so we have set up the Kanagawa Prefectural Animal Protection Center Construction Foundation to raise funds for rebuilding it. Our goal is to replace it with better facilities and create a base for animal welfare as a treasured member of the community. The new Animal Protection Center is scheduled to open during fiscal 2019, and your donation will be used to build it. Please give generously to help us bring about a society where people and animals live happily together.

- The Kanagawa Prefectural Animal Protection Center covers the entire prefecture excluding the cities of Yokohama, Kawasaki, Sagami-hara, Yokosuka, Fujisawa, and Chigasaki (including Samukawamachi). The new center will be built on the current site at 401 Tsuchiya, Hiratsuka City.
- Animals with untreatable conditions may be humanely euthanized.
- Construction will proceed on schedule (planned opening date: April 2019) even if donation target is not reached.



遺贈による寄附 Requests

遺言書やご遺族の意思によって遺産をご寄附いただけます。まずは、弁護士・税理士・信託銀行、またはお近くの公証役場にご相談されることをお勧めしています。

If you'd like to leave part or all of your estate to the Foundation, you can request it in your will or by instructing family members to do so for you. Talk to your lawyer, tax consultant, trust bank, or local notary's office for details.

海外からの寄附

Donations from Outside Japan

下記のwebフォームよりお申込みください。
<https://www.furusato-tax.jp/gc/f142/en/form.php>

If you live outside Japan and would like to donate, access <https://www.furusato-tax.jp/gc/f142/en/form.php> and use the form provided there.

寄附金控除対象外
Non-tax deductible

ふるさと納税

treated as *Furusato Nozei* payments

ふるさとチョイス

(インターネット利用)
Donations via the Furusato Choice program
(Donations can be made online)

- クレジットカード
Credit card
- 納付書
Donation form
- ペイジー
Pay-easy
- 携帯キャリア
Mobile carrier payment option (au or NTT DoCoMo)
- コンビニ払い
convenience-store payment option

電話申込

Donations by telephone

☎045-210-4947
(神奈川県保健福祉局生活衛生部生活衛生課)

Donations can be made by calling 045-210-4947 (Environment Health Division, Environment Health Department, Public Health and Welfare Bureau, Kanagawa Prefectural Government) to request a donation form.

お申込なしでの口座振込

Donations made by bank transfer without pre-arrangement

横浜銀行

○ 県庁支店: 普通預金 ○ 口座番号: 6045631
○ 口座名義: 神奈川県動物保護センター基金
○ カナガワケンドウブツホゴセンターキキン
Bank of Yokohama Kencho branch
Account no: 6045631
Account name: カナガワケン(Kanagawaken)ドウブツ(Dobutsu)ホゴ(Hogo)センター(Center)キキン(Kikin)

ゆうちょ銀行

● 他金融機関からの振込 → 普通預金: 098-2573990
● ゆうちょ銀行同士の振込 → 記号10930 番号: 25739901
○ 口座名義: 神奈川県動物保護センター基金
○ カナガワケンドウブツホゴセンターキキン
Japan Post Bank
- Transfer from another bank
- Account no. 098-2573990 (Regular [futsu] account)
Transfer from a Japan Post Bank account
Code: 10930 Account no: 25739901
Account name: カナガワケン(Kanagawaken)ドウブツ(Dobutsu)ホゴ(Hogo)センター(Center)キキン(Kikin)

募金箱

Donation Boxes

神奈川県庁の本庁舎入口、動物保護センター、保健福祉事務所等に設置
● 設置場所等のお問い合わせ
☎045-210-4947 (神奈川県保健福祉局生活衛生部生活衛生課)

Donation boxes are installed near the entrance of the Main Building, Kanagawa Prefectural Government Offices and at the Kanagawa Prefectural Animal Protection Center, Public Health and Welfare Centers, and other prefectural offices. Call 045-210-4947 (Environment Health Division, Environment Health Department, Public Health and Welfare Bureau, Kanagawa Prefectural Government) for the location nearest to you.

ブックキフ

Book Donation

ご不要になった「本・CD・DVD・ゲーム」をご提供いただき、その売却代金を寄附する仕組みです。詳しくは、下記ホームページをご覧ください。
<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f520003/>

Donate your unwanted books, CDs, DVDs, and games. Proceeds from their sale will be donated to the fund; visit <http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f520003/> for details.

クレジットカードのポイント

Donate your credit card loyalty points

普段のお買物が貯まったクレジットカードのポイントをご寄附いただけます。詳しくは各社ホームページをご覧ください。

You can donate the points you've earned using your credit for routine shopping. Visit the websites of the following credit card issuers for details.

セゾンカード

Season Card
http://www.sejonzocard.co.jp/support/kanagawa_animal/?top=small_banner

三井住友カード/VJAグループカード

Sumitomo Mitsui Card VJA Group Card
<https://www.smbc-card.com/mem/cardinfo/cardinfo7010834.jsp>

出光カード

Idemitsu Card
<http://www.idemitsucard.com/privilege/present/catalog/kouken.html>

寄附金控除対象
Tax-deductible donations

寄附金控除対象外
Non-tax deductible